



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/14
20 August 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятое совещание

Монреаль, 10-14 ноября 2003 года

Пункт 7 предварительной повестки дня*

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Включение целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы Конвенции с учетом намеченной на 2010 год цели в области сохранения биоразнообразия, Глобальной стратегии сохранения растений и соответствующих целей, намеченных Всемирным саммитом по устойчивому развитию

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

В своем решении VI/26 Конференция Сторон приняла Стратегический план Конвенции, одна из целей которого заключается в «достижении к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле». В Стратегическом плане конкретно указывается, что следует разработать более эффективные методы для проведения объективной оценки результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана.

Кроме того, в решении VI/9 Конференция Сторон приняла Глобальную стратегию сохранения растений, включающую 16 глобальных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, и поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) принимать во внимание целевые задачи при проведении периодических обзоров тематических и сквозных программ работы в рамках Конвенции и разработать в рамках тематических и сквозных программ работы Конвенции пути и средства содействия осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений и проведения мониторинга и оценки хода ее осуществления.

На Межсессионном совещании по многолетней программе работы (МСМПР) Конвенции были проанализированы итоги Всемирного саммита по устойчивому развитию, выработаны рекомендации относительно осуществления Конвенции и Стратегического плана и разработана

* UNEP/CBD/SBSTTA/9/1.

/...

предлагаемая многолетняя программа работы с учетом, кроме всего прочего, итогов Всемирного саммита по устойчивому развитию. На межсессионном совещании был также выработан ряд рекомендаций относительно конкретных целевых задач и сроков достижения результатов на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год.

На своем восьмом совещании ВОНТТК поручил подготовить целевые задачи для программ работы по биоразнообразию внутренних вод и биоразнообразию морских и прибрежных районов. ВОНТТК, рассматривая вопрос о первоочередных целевых задачах, касающихся Глобальной стратегии сохранения растений и программы работы по внутренним водам, возможно, пожелает принять во внимание широкий подход, применение которого рекомендовало Межсессионное совещание и который будет изучен седьмым совещанием Конференции Сторон.

Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем с целью оказания ВОНТТК содействия в разработке последовательного подхода к процессу включения целевых задач в программы работы в рамках Конвенции и в обеспечении того, чтобы глобальные целевые задачи, которые могут быть разработаны для оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, были четко объединены с определенными задачами, включенными в каждую из программ работы.

В разделе I документа проводится обзор мандата работы ВОНТТК, а затем в разделе II А рассматриваются некоторые общие вопросы, связанные с целевыми задачами, включая различия между целевыми задачами, ориентированными на достижение конкретных результатов, и целевыми задачами, ориентированными на процессы или разработку выводов, и анализируется применимость целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений к другим таксономическим группам и различным тематическим программам работы в рамках Конвенции.

В разделе II В предлагается структура для разработки глобальных целей и задач, предназначенных для оказания содействия оценке результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, и связанных с состоянием компонентов биологического разнообразия и тенденциями в этой области, угрозами, грозящими биоразнообразию, и товарами и услугами, обеспечиваемыми биоразнообразием и экосистемами. Предлагается, по возможности, использовать существующие индикаторы и наборы данных, которые применяются международными организациями.

В разделе II С предлагается последовательный подход по включению целевых задач в различные программы работы в рамках Конвенции и его применение к программам работы по биоразнообразию внутренних вод и морскому и прибрежному биоразнообразию.

И наконец, в разделе II D проводится краткий обзор результатов разработки путей и средств для стимулирования реализации Глобальной стратегии сохранения растений.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии рекомендации в соответствии с приводимым ниже текстом:

ссылаясь на решения VI/26 (Стратегический план) и VI/9 (Глобальная инициатива сохранения растений) и принимая во внимание рекомендации 1 МСМПР (Анализ итогов Всемирного саммита по устойчивому развитию) и 2 (Осуществление Конвенции и Стратегического плана) и также рекомендации ВОНТТК VIII/2 (Внутренние воды) и VIII/3 (Морское и прибрежное биоразнообразие),

приветствуя доклад Лондонского совещания по теме «2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия»,

Оценка прогресса на пути достижения цели, намеченной на 2010 год

1. *рекомендует* Конференции Сторон:
 - a) разработать небольшое число глобальных целей, каждая из которых была бы связана с одной или двумя задачами, намеченными на 2010 год, чтобы проводить оценку результатов, достигнутых на пути осуществления глобальной цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год и принятой в решении VI/26;
 - b) чтобы такие цели дополняли существующие цели Стратегического плана и были направлены на:
 - i) приостановку/сокращение темпов утраты компонентов биоразнообразия, включая а) места обитания, биомы и экосистемы; б) виды и популяции; и генетическое разнообразие;
 - ii) устранение угроз, которые, в числе прочих, представляют для биологического разнообразия а) инвазивные чужеродные виды; б) неустойчивое использование, в том числе незаконная торговля; и изменение климата, загрязнение окружающей среды и т.д.;
 - iii) поддержание товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием в экосистемах, включая биологические ресурсы, поддерживающие жизнедеятельность, продовольственную обеспеченность и здравоохранение, и на защиту связанных с ними традиционных знаний, нововведений и практики;
 - iv) обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов;
 - c) чтобы для оценки результатов, достигнутых на пути реализации данных задач, использовался ограниченный ряд существующих индикаторов, информация для которых имеется в доступных источниках;
 - d) поручить ВОНТТК подготовку согласованного ряда глобальных целей и задач и связанных с ними индикаторов в период до восьмого совещания Конференции Сторон;
 - e) поручить Исполнительному секретарю в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и учреждениями и с учетом дальнейших указаний, которые будут даны ВОНТТК на его 10-м или 11-м совещаниях, использовать данные цели, задачи и индикаторы в докладах, в которых анализируются результаты, достигнутые на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, и в том числе через посредство периодического издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

Включение целевых задач в программы работы в рамках Конвенции

2. *приветствует* подход по включению целевых задач в программы работы, приведенный в разделе II С настоящего документа, посредством которого небольшое число целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, может быть дополнено большим числом целевых задач, ориентированных на процессы, контрольных точек и предельных сроков;
3. *отмечает*, что данный подход использовался для разработки целевых задач программы работы по биоразнообразию внутренних вод в записке Исполнительного секретаря о целевых задачах, ориентированных на достижение конкретных результатов, и предельных сроках для реализации пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.1);
4. *предлагает* данный подход для более широкого его изучения на седьмом совещании Конференции Сторон;

5. *рекомендует* Исполнительному секретарю использовать данный подход в процессе разработки предложений по другим программам работы;

6. *поддерживает* предложения относительно включения в программу работы по внутренним водам целевых задач, приведенных в записке Исполнительного секретаря о целевых задачах, ориентированных на достижение конкретных результатов, и предельных сроках для реализации пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.1);

Пути и средства осуществления Глобальной стратегии сохранения растений

7. *приветствует* доклад контактной группы о результатах, достигнутых в процессе разработки путей и средств осуществления Стратегии (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.2);

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и организациям учитывать итоги работы контактной группы в своей дальнейшей работе, связанной с целевыми задачами.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ	1
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	2
I. ВВЕДЕНИЕ	6
A. Общие сведения и мандат	6
B. Вопросы для рассмотрения ВОНТТК и цели настоящего документа	8
II. ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ	9
A. Общие соображения относительно использования целевых задач и рассмотрение вопроса о более широком применении подхода, который используется в Глобальной стратегии сохранения растений.....	9
B. Оценка результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год	10
C. Включение целевых задач в программы работы в рамках Конвенции	11
D. Глобальная стратегия сохранения растений: пути и средства осуществления Стратегии	13
<i>Таблицы</i>	
1. Применимость целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений к другим таксонам и тематическим программам работы	14
2. Предлагаемая структура глобальных индикаторов, содействующих проведению мониторинга результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год.....	17

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Общие сведения и мандат

1. В своем решении VI/26 Конференция Сторон приняла Стратегический план, посредством которого Стороны обязуются более эффективным и последовательным образом выполнять три цели Конвенции, чтобы достичь к 2010 году существенного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле (пункт 11 приложения к решению VI/26). Данная цель по снижению темпов утраты биоразнообразия к 2010 году была поддержана Всемирным саммитом по устойчивому развитию в пункте 44 Плана осуществления решений ВСУР.^{1/}

2. В Стратегическом плане установлено четыре цели:

a) Цель 1: Конвенция выполняет ведущую роль в решении международных вопросов, связанных с биоразнообразием;

b) Цель 2: Стороны повысили финансовый, людской, научный, технический и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции;

c) Цель 3: Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включение тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов, являются эффективным механизмом осуществления целей Конвенции;

d) Цель 4: Возникло более глубокое понимание важного значения биоразнообразия и Конвенции, приведшее к более широкому участию различных слоев общества в осуществлении Конвенции.

3. Конференция Сторон также постановила, что Стратегический план будет осуществляться посредством реализации программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и других национальных, региональных и международных мероприятий (пункт 12 приложения к решению VI/26) и что следует разработать более рациональные методы для проведения объективной оценки результатов, достигнутых в ходе осуществления Конвенции и Стратегического плана (пункт 13 приложения к решению VI/26).

4. Кроме того, Конференция Сторон приняла Глобальную стратегию сохранения растений, включая ориентированные на достижение конкретных результатов глобальные целевые задачи на период до 2010 года (пункт 1 решения VI/9) и предложила Сторонам разработать национальные целевые задачи в гибких рамках, которые обеспечивают данные глобальные целевые задачи (пункты 3 и 4 решения VI/9). Конференция Сторон постановила рассмотреть Глобальную стратегию сохранения растений в качестве экспериментального подхода использования целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов в рамках Конвенции, применительно к Стратегическому плану, а также рассмотреть вопрос о более широком применении этого подхода к другим областям деятельности в рамках Конвенции (пункт 9), и предложила ВОНТТК принимать во внимание целевые задачи при проведении периодических обзоров тематических и сквозных программ работы в рамках Конвенции (пункт 10 а)). ВОНТТК было также поручено разработать в рамках тематических и сквозных программ работы Конвенции пути и средства содействия осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений и

^{1/} В пункте 44 Плана осуществления решений Всемирного саммита рассматриваются вопросы биоразнообразия. Кроме того, План обязывает страны осуществлять Джакартский мандат Конвенции (пункт 32 b)) и программу совместной работы с Рамсарской конвенцией (пункт 32 e)), а также применять экосистемный подход в рыбохозяйственной деятельности (пункт 27 d)). В План включен целый ряд связанных с биоразнообразием, ориентированных на достижение конкретных результатов и ограниченных во времени целевых задач, в том числе создание к 2015 году репрезентативных сетей морских и прибрежных охраняемых районов и восстановление, по возможности, истощенных рыбопромысловых запасов не позднее 2015 года.

мониторинга и оценки хода ее реализации; и представить соответствующий доклад Конференции Сторон на ее седьмом совещании (пункт 10 b)).

5. На Межсессионном совещании открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, которое проводилось в Монреале в марте 2003 года, был проведен анализ результатов Всемирного саммита (рекомендация 1) и с их учетом была разработана предлагаемая среднесрочная программа работы (рекомендация 3). Межсессионное совещание поручило Исполнительному секретарю подготовить доклады для Конференции Сторон о взаимосвязях между работой секретариата и широкими целями устойчивого развития, в частности, борьбой с нищетой, включая Цели развития на тысячелетие, инициативу ВЭСХБ (в которой обращено внимание на пять основных областей – воду, энергетику, здравоохранение, сельское хозяйство, биоразнообразие, а также на управление экосистемами, определенных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в качестве вклада в работу Всемирного саммита) и итоги Всемирного саммита (пункт 3 рекомендации 1 В), и запросить мнения Сторон, правительств и других органов по данным вопросам (пункт 3 рекомендации 3). Аналогичные вопросы будут включены в программы работы, когда будет проводиться обзор данных программ (пункт 1 рекомендации 3).

6. Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы рекомендовало, чтобы Конференция Сторон на своем седьмом совещании связала конкретными целевыми задачами и сроками достижение цели, намеченной на 2010 год (пункт 3 d) рекомендации 2), и поручила Исполнительному секретарю разработать структуру для проведения оценки, включая индикаторы (пункт 3 а) рекомендации 2). Конференции Сторон и ВОНТТК рекомендуется рассмотреть и оценить достигнутые результаты на своих последующих совещаниях в соответствии с графиком, который будет разработан Конференцией Сторон (пункт 3 b) рекомендации 2), тогда как ВОНТТК предлагается провести оценку изменений в тенденциях развития и статусе биоразнообразия, в частности, нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном масштабе, при поддержке со стороны Исполнительного секретаря и используя другие процессы (пункт 3 с) рекомендации); см. также пункт h)). Кроме того, Исполнительному секретарю поручается пересмотреть формы третьих национальных докладов, представляемых в соответствии со статьей 26 Конвенции о биологическом разнообразии, с тем чтобы учесть в них все четыре цели Стратегического плана и обеспечить включение индикаторов и данных о результатах принятых мер для осуществления целей Конвенции, включая воздействие, оказываемое на тенденции в развитии и статус биоразнообразия (пункт 1 а) рекомендации 2).

7. Проведя обзор программы работы по внутренним водам, ВОНТТК на своем восьмом совещании рекомендовал, чтобы Конференция Сторон приняла пересмотренную программу работы на своем седьмом совещании (пункт 2 а) рекомендации VIII/2) и чтобы Сторонам было предложено сформулировать и принять целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, и выявленные приоритеты по каждому из мероприятий, включая временные рамки, с учетом Стратегического плана Конвенции, Стратегического плана Рамсарской конвенции на 2003–2008 годы, Глобальной стратегии сохранения растений и Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию (пункт 2 g)). ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения национальными координационными центрами и затем ВОНТТК график кратко-, средне- и долгосрочных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, и предельных сроков реализации программы работы (пункт 4 b)). Кроме того, ВОНТТК рекомендовал, чтобы Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями и конвенциями разработать рентабельные средства отчетности о реализации программы работы в сопоставлении с глобальными целевыми задачами, определенными в Стратегическом плане, Глобальной стратегии сохранения растений и в Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, используя преимущественно индикаторы и оценки на глобальном уровне, проводимые международными организациями, или существующие данные, и

предложить их Вспомогательному органу до восьмого совещания Конференции Сторон (пункт 3 е).

8. На своем восьмом совещании ВОНТТК поручил также Исполнительному секретарю уточнить программу работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов и представить ее на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон, изучив, кроме всего прочего, вопрос об определении четких целевых задач по реализации мероприятий, принимая во внимание План осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию и Стратегический план Конвенции (пункт 3 и пункт 2 i) рекомендации VIII/3).

9. Совещание по теме «2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия», проводившееся в Лондоне 21–23 мая 2003 года («Лондонское совещание»), было организовано секретариатом в сотрудничестве со Всемирным центром мониторинга и сохранения биоразнообразия ЮНЕП, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другими партнерами для изучения вопроса о возможных способах реализации цели, намеченной на 2010 год. Доклад о работе совещания распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/9). Участники совещания предложили определить небольшое число целевых задач и индикаторов на глобальном уровне для активизации цели, намеченной на 2010 год, используя существующие мандаты в рамках Конвенции, такие как Глобальная стратегия сохранения растений, а также другие существующие целевые задачи, установленные другими конвенциями и саммитом Организации Объединенных Наций.

В. Вопросы для рассмотрения ВОНТТК и цели настоящего документа

10. Итак, принят целый ряд решений и рекомендаций, касающихся:

а) рассмотрения вопроса о более широком использовании подхода, применяемого в Глобальной стратегии сохранения растений;

б) установления целевых задач для проведения оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год в области сохранения биоразнообразия на глобальном уровне, обращая особое внимание на использование существующих данных и индикаторов;

с) включения целевых задач в программы работы:

i) включения целевых задач в программы работы в общем, принимая во внимание подход, используемый в рамках Глобальной стратегии сохранения растений, а также итоги Всемирного саммита по устойчивому развитию;

ii) включения целевых задач в две конкретные программы работы – биологического разнообразия внутренних вод и морского и прибрежного биологического разнообразия; и

d) разработки путей и средств стимулирования реализации Глобальной стратегии сохранения растений и проведения мониторинга и оценок достигнутых результатов.

11. Некоторые рекомендации можно вводить в действие немедленно, тогда как применение других зависит от их утверждения Конференцией Сторон. ВОНТТК при рассмотрении первоочередных задач, относящихся к Глобальной стратегии сохранения растений и к программе работы по внутренним водам, возможно, пожелает принять во внимание более широкий подход, рекомендованный Межсессионным совещанием для рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании. Кроме того, ВОНТТК, возможно, пожелает вынести научные и технические рекомендации Конференции Сторон по данным вопросам. Поэтому в остальных разделах настоящего документа рассматриваются вопросы, изложенные выше, в пункте 10.

II. ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ

A. *Общие соображения относительно использования целевых задач и рассмотрение вопроса о более широком применении подхода, который используется в Глобальной стратегии сохранения растений*

12. Целевые задачи все шире используются в различных областях государственной политики. Они также составляют основу Целей развития на тысячелетие, обеспечивая широко согласованный ориентир для деятельности всех стран и групп субъектов деятельности. Как отмечается в Глобальной стратегии сохранения растений,

«установление ясных, четких, ориентированных на долгосрочную перспективу задач, одобренных международным сообществом, может помочь в определении того, чего можно ожидать в результате этой работы, а также создать условия, благодаря которым у всех участников этого процесса, независимо от того, органы правительства ли это, частный сектор, или гражданское общество, появляется уверенность, что будут определены решения, позволяющие устранить угрозу разнообразию растений. Чтобы такие задачи были хорошо понятны и нашли поддержку общественного мнения, они должны быть просто и ясно сформулированы. (...). Чтобы количество задач было выполнимым, они, в первую очередь, должны включать те виды деятельности, которые имеют стратегическое значение, чтобы не расплылись усилия на осуществление разносторонней деятельности. Эти задачи могут вновь рассматриваться и, в случае необходимости, пересматриваться по мере появления новых важных научных сведений, касающихся актуальных областей разнообразия растений, угроз разнообразию и основных чужеродных видов, угрожающих растениям, растительным сообществам и соответствующим местообитаниям и экосистемам».

13. Целевые задачи Целей развития на тысячелетие и Глобальной стратегии сохранения растений являются в основном «целевыми задачами, ориентированными на достижение конкретных результатов». К результатам в контексте биоразнообразия могут относиться сохраненные места обитания, виды или генетическое разнообразие, устраненные угрозы биоразнообразию или сохраненный поток товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием и экосистемами. Данные целевые задачи большей частью ограничены во времени и поддаются количественному анализу, что позволяет оценивать ход их реализации. Целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений и намеченная на 2010 год цель в области сохранения биоразнообразия были первыми целевыми задачами, ориентированными на достижение конкретных результатов, которые были приняты в рамках Конвенции. Они представляют собой глобальные целевые задачи, обеспечивающие структуру, в рамках которой могут быть установлены национальные целевые задачи. Принимая Глобальную стратегию сохранения растений, Конференция Сторон подчеркнула, что «... целевые задачи следует рассматривать в качестве гибких рамок для разработки национальных и/или региональных целевых задач с учетом национальных приоритетов и потенциала и принимая во внимание различия между странами с точки зрения разнообразия растений» (пункт 3 решения VI/9).

14. Конференция Сторон постановила рассмотреть вопрос о более широком применении подхода, используемого в Глобальной стратегии сохранения растений, к другим областям деятельности в рамках Конвенции (пункт 9 решения VI/9). Целевые задачи Стратегии актуальны для различных тематических программ работы в рамках Конвенции. Они либо уже применимы к другим таксономическим группам, либо могут быть изменены таким образом, чтобы их можно было бы применять к данным таксономическим группам, как показано в таблице 1.

15. Дополнением к целевым задачам, ориентированным на достижение конкретных результатов, являются целевые задачи, ориентированные на процессы или разработку выводов, которые могут относиться к подготовке доклада или руководящих указаний, или итогов

проведенных мероприятий. Данный тип целевых задач регулярно используется в различных программах работы в рамках Конвенции. Все чаще такие целевые задачи ограничиваются во времени и поддаются измерению, что позволяет проводить оценку результатов реализации программ работы.

16. Для мониторинга реализации обоих типов целевых задач можно применять индикаторы. Индикаторы, связанные с тенденциями в развитии и статусом биоразнообразия, нагрузками на биоразнообразии и мерами реагирования, такими как учреждение охраняемых районов, относятся в основном к индикаторам, ориентированным на конкретные результаты.

В. Оценка результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год

17. В одной из рекомендаций, которые Межсессионное совещание подготовило для Конференции Сторон, указывается, что ВОНГТК нужно было бы провести оценку изменений в тенденциях развития и статусе биоразнообразия, в частности, нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальных масштабах (пункт 3 с) рекомендации 2 МСМПР). Далее, для проведения оценки результатов и хода осуществления работы по достижению цели, намеченной на 2010 год, Межсессионное совещание Конвенции рекомендовало, чтобы Конференция Сторон учредила дополнительные (промежуточные) конкретные цели и сроки на период до 2010 года. Данные целевые задачи должны поддаваться измерениям, проводить которые будут непосредственно международные учреждения, не вызывая при этом дополнительных затрат среди Сторон (пункт 3 d) рекомендации 2 МСМПР). Это соответствует рекомендации VIII/2 ВОНГТК (пункт 3 e) о том, что средства отчетности о реализации программы работы по внутренним водам в сопоставлении с глобальными целевыми задачами, определенными в Стратегическом плане, Глобальной стратегии сохранения растений и в Плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, должны быть рентабельными с использованием преимущественно индикаторов и оценок на глобальном уровне, проводимых международными организациями, или существующих данных.

18. Данные «конкретные цели» можно было бы отобразить так, чтобы они давали более осязаемые результаты с учетом полной сферы применения Конвенции. Один из подходов мог бы заключаться в разработке ряда задач, соответствующих целям Конвенции. Цели и конкретные целевые задачи могли бы относиться к:

a) состоянию компонентов биологического разнообразия и мерам, нацеленным на их сохранение. Следующие компоненты приводятся, исходя из приложения I к Конвенции:

- i) экосистемы, биомы и места обитания;
- ii) виды и популяции;
- iii) генетическое разнообразие;

b) типу и масштабу угроз, грозящих биоразнообразию, и способам их устранения. В их число могут быть включены следующие угрозы с учетом статей Конвенции и решений Конференции Сторон:

- i) инвазивные чужеродные виды;
- ii) неустойчивое использование;
- iii) изменение климата, загрязнение окружающей среды и т.д.;

c) способности биоразнообразия и экосистем обеспечивать товары и услуги в соответствии с экосистемным подходом;

d) совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов.

19. Цели и целевые задачи, которые будут разработаны под данными заголовками, дополняют существующие сквозные цели Стратегического плана.
20. При разработке целевых задач следует принимать во внимание, что:
- а) до последнего, 2010, года планируемого периода остается только шесть лет. Поэтому следует в кратчайшие сроки четко согласовать способы проведения оценки результатов осуществления намеченной цели, чтобы можно было организовать скоординированные усилия для ее достижения; и
 - б) возможности стран представлять данные в дополнение к их существующим требованиям по отчетности или разрабатывать новые индикаторы ограничены.
21. Поэтому в соответствии с рекомендациями Межсессионного совещания и выводами Лондонского совещания следует как можно шире использовать индикаторы, основанные на уже существующих наборах данных в международном масштабе.
22. В целях наглядности в таблице 2 показано, как заголовки, предложенные в пункте 18, могут быть разработаны в структуру для установления дополнительных или промежуточных конкретных глобальных целевых задач для проведения оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год. Данная структура аналогична структуре, применяемой в рамках Целей развития на тысячелетие.^{2/} В настоящем примере на основе предлагаемых заголовков выделено девять целей. Для каждой цели предлагается две целевые задачи; одна из них относится к тому, что может быть описано как «состояние», а вторая – к тому, что может быть описано как «реагирование». Оценку результатов реализации предлагаемых целевых задач можно проводить с помощью ряда существующих индикаторов, подкрепляемых данными, которые уже собраны международными организациями или в рамках других конвенций.
23. В таблице 2 также показано, как существующие целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений можно относить к заголовкам, предложенным в предыдущем пункте. Как было отмечено выше, целевые задачи Стратегического плана соответствуют различным тематическим программам работы в рамках Конвенции и применимы к другим таксономическим группам или могут быть соответствующим образом изменены для этой цели.
24. Необходимо будет проанализировать количественные элементы целевых задач, как это было сделано в ходе разработки целевых задач для Глобальной стратегии сохранения растений. ВОНТТК, возможно, пожелает внедрить (или рекомендовать Конференции Сторон) подход для этой цели.
25. Перечень индикаторов и источников информации, приведенный в таблице 2, носит лишь ориентировочный характер. Исполнительный секретарь при содействии со стороны Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП разрабатывает более обширную подборку существующих источников данных, которая будет распространена в качестве одного из информационных документов.

С. Включение целевых задач в программы работы в рамках Конвенции

26. Как было отмечено выше:
- а) ВОНТТК предлагается принимать во внимание целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений при проведении периодических обзоров тематических и сквозных программ работы в рамках Конвенции (пункт 10 а) решения VI/9);
 - б) ВОНТТК следует на своем восьмом совещании включить целевые задачи в программу работы по биоразнообразию внутренних вод (рекомендация VIII/2), и Конференции

^{2/} Структура ЦРТ включает 8 целей, 18 целевых задач и приблизительно 50 индикаторов; при том, что в настоящее время разрабатываются еще другие индикаторы (см. www.undp.org/mdg).

Сторон предлагается рассмотреть предложения относительно включения целевых задач в пересмотренную программу работы по морскому и прибрежному биоразнообразию на ее седьмом совещании (рекомендация VIII/3).

с) Межсессионное совещание рекомендовало рассматривать вопросы, намеченные Всемирным саммитом по устойчивому развитию, в увязке с существующими программами работы (пункт 1 рекомендации 3 МСМПР).

27. ВОНТТК, возможно, пожелает стимулировать применение последовательного подхода к включению целевых задач в программы работы в рамках Конвенции. Включение целевых задач в программы работы по внутренним водам и морскому и прибрежному биоразнообразию предоставляет возможность применения и тестирования согласованного подхода и обеспечения в то же время согласованности предлагаемых целевых задач для оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год (которые рассматривались в предыдущем разделе), с конкретными целевыми задачами, включенными в каждую из программ работы.

28. Ниже приводится предлагаемый общий подход к включению целевых задач в программы работы в рамках Конвенции. В отношении каждой тематической программы работы и других программ работы (в зависимости от обстоятельств) будут приниматься следующие меры:

а) *концепция, миссия и целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов:*

- i) определение общей концепции (или долгосрочной цели), которая должна быть к конечному итоге реализована в отношении биома/вопроса, рассматриваемого в программе работы, в соответствии с Целью Стратегического плана;
- ii) определение намеченной на 2010 год глобальной целевой задачи, ориентированной на достижение определенных результатов, конкретно относящейся к предметному охвату программы работы и соответствующей Миссии Стратегического плана;
- iii) определение в масштабе программы работы ограниченного числа целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, связанных с тенденциями развития и статусом биоразнообразия и с его компонентами, угрозами, грозящими биоразнообразию, и с товарами и услугами, обеспечиваемыми биоразнообразием и экосистемами. Целевые задачи могут быть отнесены к ряду целей в соответствии с заголовками, предлагаемыми выше, в пункте 18, при использовании подхода, который применялся для разработки Глобальной стратегии сохранения растений. Основное внимание в целевых задачах может быть уделено широким стратегическим вопросам и/или неотложным приоритетным проблемам, и каждая целевая задача должна быть связана с одним или несколькими индикаторами, применение которых основано на существующих данных;

б) *взаимосвязь между программой работы, ее целевыми задачами и другими процессами*

- i) изучение вопроса о том, как программа работы содействует реализации определенных Целей развития на тысячелетие и связанных с ними целевых задач;
- ii) проведение краткого анализа того, как программа работы и ее целевые задачи увязаны с элементами Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, распределяя при этом данные элементы по следующим категориям:

- элементы для включения в программу работы (данные элементы должны полностью соответствовать предметному охвату программы работы) с конкретным указанием на то, какие из них представляют собой целевые задачи, связанные с биоразнообразием и ориентированные на достижение конкретных результатов;
 - элементы, дополняющие цели программы работы; и
 - элементы, представляющие собой цели, достижению которых содействует программа работы;
- iii) проведение краткого анализа взаимосвязи программы работы и ее целевых задач с целями, планами и целевыми задачами многосторонних природоохранных соглашений и других соответствующих соглашений с использованием при этом тех же категорий, которые приведены в пункте b) ii);

с) *промежуточные целевые задачи, ориентированные на процессы или разработку выводов, контрольные точки и предельные сроки реализации мероприятий программы работы:* определение большего числа целевых задач, ориентированных на процессы или разработку выводов, контрольных точек и предельных сроков, связанных с конкретными целями, программными элементами и/или мероприятиями в программе работы, в соответствии со структурой и потребностями каждой из программ работы.

29. График целевых задач по реализации программы работы по биоразнообразию внутренних вод (UNEP/CBD/SBSTTA/14/Add.1) был подготовлен с использованием подхода, изложенного в настоящем документе. Данный подход применяется также при дальнейшем уточнении программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию.

D. Глобальная стратегия сохранения растений: пути и средства осуществления Стратегии

30. Как было отмечено в докладе о результатах осуществления работы по сквозным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/9/3), Исполнительный секретарь предложил ряду ведущих организаций способствовать и содействовать проведению консультаций с субъектами деятельности, чтобы начать процесс разработки подцелей, контрольных точек и индикаторов для каждой из 16 целевых задач, включенных в Стратегию, а также уточнения исходных данных для мониторинга. Такие консультации с субъектами деятельности проводятся в настоящее время различными способами, как, например, посредством электронных консультаций, консультирования и совещаний, и многие из них будут завершены до девятого совещания ВОНТТК. Контактная группа, созданная Исполнительным секретарем в сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений и с разными другими партнерами, должна провести свое совещание в Дингле, графстве Керри (Ирландия), 5–7 октября 2003 года для анализа результатов консультаций, проводимых с субъектами деятельности. Эти результаты будут представлены ВОНТТК в записке Исполнительного секретаря о путях и средствах стимулирования реализации Глобальной стратегии сохранения растений и мониторинга и оценки достигнутых результатов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.2).

Таблица 1: Применимость целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений к другим таксонам и тематическим программам работы

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений	Применимость к другим таксономическим группам	Применимость к тематическим программам работы
1. Подготовка широко доступного рабочего перечня известных растений в качестве шага на пути к составлению полной описи мировой флоры.	Применима в принципе, но, возможно, не осуществима к 2010 году в отношении большинства таксонов (за исключением птиц, млекопитающих, бабочек и т.д.).	Актуальна для всех тематических программ работы.
2. Предварительная оценка положения дел с сохранением всех известных видов растений на национальном, региональном и международном уровнях.	Применима в принципе, но, возможно, не осуществима к 2010 году в отношении большинства таксонов (за исключением птиц, млекопитающих, бабочек и т.д.).	Актуальна для всех тематических программ работы.
3. Разработка моделей и процедур сохранения и устойчивого использования растений на основе научных исследований и практического опыта.	Применима в принципе.	Актуальна для всех тематических программ работы.
4. Эффективное сохранение по крайней мере 10% каждого экологического региона мира.	Уже включены все таксономические группы, поскольку построена на региональной, а не на видовой основе.	Уже применяется в отношении всех биомов суши во всех тематических программах работы. Количественное задание не реалистично для морских районов и не может быть выполнено к 2010 году. В зависимости от применяемого деления эко-регионов на категории внутренние водные экосистемы, возможно, не будут надлежащим образом учтены в рамках данной целевой задачи.
5. Обеспечение охраны 50% наиболее ценных районов с точки зрения разнообразия растений.	Моделирована на основе концепции «важных районов скопления птиц». Может применяться в отношении других хорошо описанных таксономических групп, а также в отношении «горячих точек» биоразнообразия, в соответствии с пунктом 1 приложения I к Конвенции.	Актуальна для всех тематических программ работы.

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений	Применимость к другим таксономическим группам	Применимость к тематическим программам работы
6. Регулирование по крайней мере 30% производственных земель в соответствии с целями сохранения разнообразия растений.	Целевую задачу можно без труда обобщить, чтобы применять ее в отношении управления, соответствующего целям сохранения биоразнообразия, хотя целевую задачу потребуется, возможно, пересмотреть с учетом значения словосочетания «соответствующего целям сохранения биоразнообразия».	Актуальна для всех тематических программ работы, особенно для программ работы по биоразнообразию сельского хозяйства и биоразнообразию лесов, а также аквакультуре во внутренних водах, и биоразнообразию морских и прибрежных районов, и также производственной деятельности в других биомах.
7. Сохранение in-situ 60% существующих в мире видов растений, которые находятся под угрозой исчезновения.	Концепция применима, но потребуется определить иные количественные задания.	Актуальна для всех тематических программ работы.
8. Сохранение в доступных коллекциях ex-situ, предпочтительно в стране происхождения, 60% видов растений, находящихся под угрозой исчезновения, и включение 10% таких растений в программы по восстановлению и возобновлению видов.	Концепция применима, а количественное задание – нет. Кроме растений, немного таксономических групп также хорошо представлено в коллекциях ex-situ.	Актуальна для всех тематических программ работы.
9. Сохранение 70% генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других основных видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, а также поддержание связанных с ними знаний местных и коренных общин.	Концепция применима, а количественное задание – нет. Количественное задание может применяться к хорошо изученным видам других таксономических групп.	Актуальна для всех тематических программ работы, особенно для программ работы по биоразнообразию сельского хозяйства и биоразнообразию лесов, а также аквакультуре и управлению запасами рыбы во внутренних водах, и биоразнообразию морских и прибрежных районов и управлению живой природой на засушливых землях.
10. Разработка планов регулирования в отношении по крайней мере 100 основных чужеродных видов, которые угрожают растениям, растительным сообществам и соответствующим местообитаниям и экосистемам.	Целевую задачу можно без труда обобщить, чтобы применять ее в отношении основных чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам.	Актуальна для всех тематических программ работы.
11. Ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться опасности в связи с осуществлением международной торговли.	Целевую задачу можно без труда обобщить, чтобы применять ее в отношении всех видов дикой фауны и флоры, в соответствии с определением СИТЕС.	Актуальна для всех тематических программ работы.

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений	Применимость к другим таксономическим группам	Применимость к тематическим программам работы
12. Получение 30% продуктов на растительной основе из источников, которые регулируются устойчивым образом.	Концепцию можно без труда обобщить, чтобы применять ее в отношении продуктов, обеспечиваемых биоразнообразием, но необходимо будет пересмотреть количественное задание.	Актуальна для всех тематических программ работы.
13. Прекращение процесса истощения растительных ресурсов и утраты соответствующих знаний коренных и местных общин, которые поддерживают устойчивые методы обеспечения средств к существованию, гарантируют продовольственную обеспеченность на местном уровне и здоровье людей.	Концепцию можно без труда обобщить, чтобы применять ее в отношении ресурсов, обеспечиваемых биоразнообразием, которые поддерживают источники к существованию и т.д., и сама концепция как таковая будет отражать целевую задачу 9 цели 7 ЦРТ.	Актуальна для всех тематических программ работы.
14. Отражение в коммуникационных, учебных и просветительских программах важного значения, которое имеет разнообразие растений, а также необходимости его сохранения.	Целевую задачу можно без труда обобщить, чтобы применять ее ко всему биоразнообразию в соответствии с Глобальной инициативой по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности и целью 4 Стратегического плана.	Актуальна для всех тематических программ работы.
15. Увеличение с учетом национальных потребностей числа подготовленных специалистов, работающих в адекватно оснащенных службах, занимающихся вопросами сохранения растений, в целях реализации задач настоящей Стратегии.	Целевую задачу можно без труда обобщить, чтобы применять ее к рациональному использованию биоразнообразия в целом в соответствии с целью 3 Стратегического плана.	Актуальна для всех тематических программ работы.
16. Создание или укрепление на национальном, региональном и международном уровнях сетей по осуществлению деятельности в области сохранения растений.	Целевую задачу можно без труда обобщить, чтобы применять ее ко всем видам деятельности, связанной с сохранением биоразнообразия.	Актуальна для всех тематических программ работы.

Таблица 2: Предлагаемая структура глобальных индикаторов, содействующих проведению мониторинга результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год

А. Предлагаемая долгосрочная цель	В. Существующие целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений на период до 2010 года	С. Возможные новые/измененные целевые задачи на период до 2010 года (или на будущее)	D. Показательный перечень потенциальных индикаторов	E. Некоторые из существующих источников информации
Прекращение утраты компонентов биоразнообразия				
1. Прекращение утраты экосистем, мест обитания и биомов		<p>1.1 Сократились темпы утраты естественных мест обитания [на X%]</p> <p>В означенных районах, имеющих важное значение для биоразнообразия, сократились темпы утраты [на X%] и/или [Y%] восстановлено:</p> <p>например, первобытных лесов, естественных лугопастбищных угодий, коралловых рифов.</p>	Лесной покров, состояние коралловых рифов; существование других естественных мест обитания; изменения в характере землепользования.	Оценка мировых лесных ресурсов ФАО; Глобальная оценка международных водных ресурсов ЮНЕП; Международная инициатива по коралловым рифам Глобальной сети мониторинга коралловых рифов; различные источники, включая природоохранные НПО; Глобальная система наблюдений за поверхностью суши.

А. Предлагаемая долгосрочная цель	В. Существующие целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений на период до 2010 года	С. Возможные новые/измененные целевые задачи на период до 2010 года (или на будущее)	D. Показательный перечень потенциальных индикаторов	E. Некоторые из существующих источников информации
	Эффективное сохранение по крайней мере 10% каждого экологического региона мира.	1.2 Осуществлено эффективное сохранение по крайней мере 10% каждого экологического региона мира.	<p>% от каждого биома, включенный в рамки охраняемых районов; % от каждого эко-региона, включенный в рамки охраняемых районов.</p> <p>Внедрены планы организационной деятельности.</p> <p>Включение в планы «горячих точек», важных мест скопления птиц, районов, имеющих важное значение с точки зрения сохранения растений, и т.д.</p> <p>Площадь/связанность охраняемых районов.</p>	Данные Всемирного союза охраны природы/ Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды, пересчитанные на основе национальных статистических данных; данные Всемирного фонда природы, пересчитанные на основе национальных статистических данных; Рамсарская конвенция; Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия; природоохранная сеть «Человек и биосфера»: реестр участков и положение дел с планами управленческой деятельности.
	Обеспечение охраны 50% наиболее ценных районов с точки зрения разнообразия растений.	Охраняются районы, имеющие особо важное значение для биоразнообразия (см. пункт 1 приложения I к Конвенции).	<p>Состояние важных мест скопления птиц.</p> <p>Состояние районов, имеющих важное значение с точки зрения сохранения растений.</p> <p>Состояние «горячих точек».</p>	<p>БёрдЛайф Интернэшнл и т.д.</p> <p>ПлантЛайф Интернэшнл и т.д.</p> <p>Консервейшн Интернэшнл и т.д.</p>

А. Предлагаемая долгосрочная цель	В. Существующие целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений на период до 2010 года	С. Возможные новые/измененные целевые задачи на период до 2010 года (или на будущее)	D. Показательный перечень потенциальных индикаторов	E. Некоторые из существующих источников информации
2. Прекращение утраты разнообразия видов		2.1 Темпы истощения популяций определенных видов сократились [на X%] или 2.1 Прекращен рост числа видов, подверженных риску исчезновения.	Индексы сообществ видов (например, Индекс птиц сельскохозяйственных угодий Соединенного Королевства). Индекс живых растений. Число угрожаемых видов в качестве % от общего числа видов, подвергшихся оценке.	Всемирный фонд природы; Национальные статистические данные; Красные списки Всемирного союза охраны природы и т.д.
	Сохранение in-situ 60% существующих в мире видов растений, которые находятся под угрозой исчезновения. Сохранение в доступных коллекциях ex-situ, предпочтительно в стране происхождения, 60% видов растений, находящихся под угрозой исчезновения, и включение 10% таких растений в программы по восстановлению и возобновлению видов.	2.2 Сохранено in-situ [X]% угрожаемых видов надлежащим образом документированных таксономических групп. [Y]% сохранено ex-situ. [Z]% включено в программы восстановления видов.	% угрожаемых видов, сохраненных in-situ, по таксономическим группам. % угрожаемых видов, сохраненных ex-situ, по таксономическим группам.	Красные списки Всемирного союза охраны природы и т.д.
3. Прекращение утраты генетического разнообразия		3.1 Сокращены темпы утраты генетического разнообразия добываемых видов и видов, подвергающихся управлению.	Генетическое разнообразие сельскохозяйственных культур, домашнего скота и известных видов деревьев, запасов рыб in-situ; генетическое разнообразие определенных типовых видов/групп spp., таких как рис,	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)

А. Предлагаемая долгосрочная цель	В. Существующие целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений на период до 2010 года	С. Возможные новые/измененные целевые задачи на период до 2010 года (или на будущее)	D. Показательный перечень потенциальных индикаторов	E. Некоторые из существующих источников информации
			лосось.	
	Сохранение 70% генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других основных видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, а также поддержание связанных с ними знаний местных и коренных общин.	3.2 Сохранено [X]% генетического разнообразия сельскохозяйственных культур, домашнего скота, добываемых в промышленных масштабах видов деревьев, рыб и живой природы, а также других основных видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, и поддерживаются связанные с ними знания местных и коренных общин.	Генетическое разнообразие сельскохозяйственных культур, домашнего скота и известных видов деревьев, запасов рыб in-situ и ex-situ. Генетическое разнообразие определенных типовых видов/групп spp., таких как рис, лосось.	ФАО
Устранение угроз биоразнообразию				
4. Борьба с угрозами, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды		4.1 Сокращена численность и интенсивность инвазий чужеродных видов.	Число и описание фактов.	Национальные статистические данные; Глобальная программа по инвазивным видам (ГПИВ).
	Разработка планов регулирования в отношении по крайней мере 100 основных чужеродных видов, которые угрожают растениям, растительным сообществам и	4.2 Контролируются пути потенциального распространения инвазивных чужеродных видов. или	Внедрена правовая основа и сведения о положении дел с осуществлением деятельности. Число и описание планов регулирования.	Международная конвенция по охране новых сортов растений; Международная морская организация; и т.д. Национальные

А. Предлагаемая долгосрочная цель	В. Существующие целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений на период до 2010 года	С. Возможные новые/измененные целевые задачи на период до 2010 года (или на будущее)	D. Показательный перечень потенциальных индикаторов	E. Некоторые из существующих источников информации
	соответствующим местообитаниям и экосистемам.	4.2 Внедрены планы регулирования в отношении по крайней мере 100 основных чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам.		статистические данные; ГПИВ.
5. Прекращение неустойчивого использования, включая неустойчивую добычу ресурсов (обеспечение устойчивого использования)	Получение 30 % продуктов на растительной основе из источников, которые регулируются устойчивым образом. Регулирование по крайней мере 30% производственных земель в соответствии с целями сохранения разнообразия растений.	5.1 Обеспечено получение [X] % продуктов на растительной основе из источников, которые регулируются устойчивым образом. По крайней мере [X] % производственных земель регулируется в соответствии с целями сохранения разнообразия.	% лесов/ферм/рыбных хозяйств, управление которыми осуществляется в соответствии с критериями устойчивого лесопользования/рациональными методами ведения сельского хозяйства/критериями ответственного рыболовства. Сертификация продуктов, получаемых в результате рационального использования лесов/морей и т.д.	Различные процессы, связанные с обеспечением устойчивого лесопользования; ФАО; Международная организация по тропической древесине; и т.д. Лесной попечительский совет; Морской попечительский совет; Международная федерация движений за органическое сельское хозяйство; и т.д.
	Ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться опасности в связи с осуществлением	5.2 Сокращение [на x%] незаконной торговли продуктами, произведенными из дикой фауны и флоры. или 5.2 Ни один из видов дикой флоры или фауны не подвергается опасности в связи с осуществлением		СИТЕС

А. Предлагаемая долгосрочная цель	В. Существующие целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений на период до 2010 года	С. Возможные новые/измененные целевые задачи на период до 2010 года (или на будущее)	D. Показательный перечень потенциальных индикаторов	E. Некоторые из существующих источников информации
	международной торговли.	международной торговли (ср.: СИТЕС).		
6. Сокращение нагрузок, вызываемых изменением климата и загрязнением окружающей среды		6.1 Улучшено качество воды морей и водотоков (в том числе посредством сокращения загрязнения вод из береговых источников в соответствии с положениями Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности).	Качество воды. Случаи эвтрофикации. Случайные явления (замор рыб; «цветение воды» и т.д.). N концентрация.	ЮНЕП/Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.
		6.2a Сокращение выбросов парниковых газов в соответствии с целевыми задачами, определенными в рамках РКИКООН.	Выбросы парниковых газов.	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН).
		6.2b Сокращение выбросов стойких органических загрязнителей и опасности, которую представляют собой опасные химические соединения и пестициды, в соответствии со Стокгольмской и Роттердамской конвенциями.	Выброс стойких органических загрязнителей и опасных химических соединений.	ЮНЕП/ФАО

А. Предлагаемая долгосрочная цель	В. Существующие целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений на период до 2010 года	С. Возможные новые/измененные целевые задачи на период до 2010 года (или на будущее)	D. Показательный перечень потенциальных индикаторов	E. Некоторые из существующих источников информации
Поддержание выгод, обеспечиваемых биоразнообразием, и их совместное использование				
7. Поддержание способности экосистем обеспечивать товары и услуги		7. Поддержание способности экосистем обеспечивать товары и услуги.	Производство продуктов питания, клетчатки, в том числе рыбных ресурсов. Борьба с наводнениями. Защита от эрозии.	Оценка экосистем на пороге тысячелетия. ФАО; ЮНЕП.
8. Оказание поддержки устойчивой жизнедеятельности, продовольственной обеспеченности и здравоохранению	Прекращение процесса истощения растительных ресурсов и утраты соответствующих знаний коренных и местных общин, которые поддерживают устойчивые методы обеспечения средств к существованию, гарантируют продовольственную обеспеченность на местном уровне и здоровье людей.	8. Прекращено истощение биологических ресурсов и утрата соответствующих знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, которые поддерживают устойчивые методы обеспечения средств к существованию, гарантируют продовольственную обеспеченность на местном уровне и здоровье людей (ср.: целевую задачу X ЦРТ).	Производство продуктов питания, клетчатки для местного использования, в том числе рыбных ресурсов. Затраченное время на сбор дровяной древесины и расстояния до места сбора. Использование лекарственных растений.	ФАО; ЮНЕП; Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (Оценка положения дел с аборигенными и местными знаниями, нововведениями и практикой).

А. Предлагаемая долгосрочная цель	В. Существующие целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений на период до 2010 года	С. Возможные новые/измененные целевые задачи на период до 2010 года (или на будущее)	D. Показательный перечень потенциальных индикаторов	Е. Некоторые из существующих источников информации
<p>9. Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов</p>		<p>9. Передача всех генетических ресурсов осуществляется в соответствии с положениями КБР, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и других применимых соглашений.</p>	<p>Внедрены положения, регулирующие доступ к генетическим ресурсам.</p> <p>Внедрены меры, применяемые пользователями.</p> <p>Объем совместно используемых ресурсов в случаях их коммерческого применения.</p>	<p>Информация, представляемая странами секретариату Конвенции о биологическом разнообразии, ФАО, Международному договору о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.</p> <p>Всемирная организация интеллектуальной собственности.</p>

Примечания к графам:

А. Предлагаемая долгосрочная цель: девять предлагаемых целей предусматривают: i) сохранение компонентов биоразнообразия на трех уровнях в соответствии с приложением I к Конвенции (3 цели); ii) устранение угроз, грозящих биоразнообразию, согласно соответствующим статьям Конвенции (8 h) и 10) и с учетом вопросов, регулируемых посредством решений, принимаемых Конференцией Сторон; и iii) решение вопросов поддержания и совместного использования товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием, с учетом третьей цели Конвенции и экосистемного подхода

В. Существующие целевые задачи на период до 2010 года (целевые задачи Глобальной стратегии сохранения растений): они включают целевые задачи 4 – 13 Глобальной стратегии сохранения растений (ГССР), т.е. целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, соответствующие приведенным выше целям и реорганизованные в соответствии с данными целями. Целевые задачи 1–3 и 14–16 можно было бы рассмотреть в контексте существующих целей Стратегического плана

С. Возможные новые/измененные целевые задачи на период до 2010 года (или на будущее): целевые задачи ГССР обобщены применительно к обстоятельствам. В большинстве случаев для каждой цели предлагаются две целевые задачи; одна соответствует состоянию компонентов биоразнообразия, качеству товаров и услуг, а вторая - мерам реагирования. Количественные элементы целевых задач, если они предлагаются, должны быть уточнены и обоснованы, как и в случае разработки целевых задач ГССР.

D. Показательный перечень потенциальных индикаторов: они приводятся только в целях наглядности и представляют собой примеры существующих индикаторов, для которых, как считается, достаточные данные имеются в наличии или могут быть собраны без особых трудностей.

E. Некоторые из существующих источников информации: данный перечень приводится для наглядности и не является исчерпывающим. Составление этого перечня необходимо будет продолжить.
